

Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 januari 2015 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 januari 2002 tot wijziging van de statuten van het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de bakkerij, banketbakkerij en verbruikszalen bij een banketbakkerij"

Convention collective de travail du 13 janvier 2015 modifiant la convention collective de travail du 17 janvier 2002 modifiant les statuts du "Fonds social et de garantie de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés"

Art. 1. Toepassingsgebied

Art. 1. Champ d'application

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing :

La présente convention collective de travail s'applique :

1. op de werkgevers van de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, sector van de bakkerijen, de banketbakkerijen die "verse" producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruikszalen bij een banketbakkerij;
2. op de arbeiders tewerkgesteld in de ondernemingen bedoeld onder 1 van dit artikel.

1. aux employeurs des entreprises relevant de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, secteur des boulangeries, des pâtisseries qui fabriquent des produits "frais" de consommation immédiate à très court délai de conservation et des salons de consommation annexés à une pâtisserie;
2. aux ouvriers occupés dans les entreprises visées au 1 du présent article.

Met "arbeiders" worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.

Par "ouvriers" sont visés les ouvriers masculins et féminins.

Art. 2. Wijziging van artikel 6, alinea 2

Art. 2. Modification de l'article 6, alinéa 2

Artikel 6, alinea 2, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 januari 2002 tot wijziging van de statuten van het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de bakkerij, banketbakkerij en verbruikszalen bij een banketbakkerij" wordt vervangen door het volgende:

L'article 6, alinéa 2, de la convention collective de travail du 17 janvier 2002, modifiant les statuts du "Fonds social et de garantie de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés" est remplacé par ce qui suit :

"Deze raad bestaat uit tien leden, te weten vijf afgevaardigden van de werkgevers en vijf afgevaardigden van de werknemers."

« Le conseil compte dix membres, c'est-à-dire cinq délégués patronaux et cinq délégués des travailleurs. »

Art. 3. Slotbepalingen

Art. 3. Dispositions finales

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2015. Zij wijzigt de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 januari 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid,

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2015. Elle modifie la convention collective de travail du 17 janvier 2002, conclue au sein de la Commission

tot wijziging van de statuten van het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de bakkerij, banketbakkerij en verbruikszalen bij een banketbakkerij", geregistreerd onder nummer 62140/CO/118.03 algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 11 september 2003 (Belgische Staatsblad van 17 oktober 2003).

Zij wordt gesloten voor een onbepaalde tijd en kan opgezegd worden door één der partijen mits een opzeggingstermijn van zes maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair comité voor de voedingsnijverheid en aan de organisaties die erin vertegenwoordigd zijn.

paritaire de l'industrie alimentaire, modifiant les statuts du "Fonds social et de garantie de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés", enregistrée sous le numéro 62140/CO/118.03 et rendue obligatoire par arrêté royal du 11 septembre 2003 (Moniteur belge du 17 octobre 2003).

Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être dénoncée par une des parties, moyennant préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire et aux organisations qui y sont représentées.